

## LE SÉMINAIRE DE RECHERCHE : RETOUR SUR HUIT ANNÉES D'ANIMATIONS-LECTURE

**Dominique Diatkine,**

*Psychanalyste, Membre de la Société Psychanalytique de Paris (SPP)*

*Membre du Conseil d'administration d'A.C.C.E.S.*



**LE SÉMINAIRE DE RECHERCHE**  
Retour sur huit années d'animations-lectures

**Dominique Diatkine,**

*Psychanalyste, Membre de la Société Psychanalytique de Paris (SPP)*

*Membre du Conseil d'administration d'A.C.C.E.S.*

Une petite fille de 5 ans environ  
s'écarte discrètement d'un petit groupe,  
en a parte elle demande à un garçon  
légèrement plus âgé qu'elle :  
« Une vache sautant par-dessus la lune,  
c'est possible ça ? » Mimique dubitative du garçon,  
« Je...crois pas », il se reprend « Mais dans les livres,  
oui c'est possible ».

Propos recueillis à la lecture de *Bonsoir Lune*  
de Margaret Wise-Brown, L'école des loisirs, 1982.

Septembre 2021



## SOMMAIRE

- 3** *Pour introduire*  
Quelques repères historiques ; Pourquoi A.C.C.E.S. ?
- 4** *Préface*  
Étude des séminaires de recherche
- 8** *Bibliothèque de Menucourt (95)*, 6 Juin 2013
- 10** *Centre multi-accueil « Les Pyramides » à Évry (91)*, 6 Décembre 2012
- 12** *Centre multi-accueil « Les Pyramides » à Évry (91)*, 3 Octobre 2013
- 13** *Centre multi-accueil « Les Pyramides » à Évry (91) depuis le camion « Livres en balade »*, 7 Décembre 2017
- 17** *Centre de PMI de Longjumeau (91)*, 2 Décembre 2013
- 19** *Unité de périnatalité du centre médico-psychologique de Choisy-le-Roi (94)*, 2 Décembre 2016
- 21** *Nursery de la maison d'arrêt des femmes du centre pénitentiaire de Fleury-Mérogis (91)*, 4 Octobre 2012
- 23** *Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis (91)*, 4 Décembre 2014
- 24** *Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis (91)*, 5 Février 2015
- 25** *Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis (91)*, 7 Avril 2016
- 27** *Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis (91)*, 4 Mai 2017
- 29** *Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis (91)*, 5 Avril 2018
- 32** *Relais des assistantes maternelles (RAM) à Aubervilliers (93)*, 5 Juin 2014
- 34** *École maternelle Saint-Exupéry de Savigny-sur-Orge (91)*, 2 Octobre 2014
- 36** *École maternelle Le-Nôtre de Saint-Ouen-l'Aumône (95)*, 1<sup>er</sup> décembre 2011
- 37** *École Joliot-Curie de Bagneux (92)*, 4 Juin 2015
- 39** *École Jean-Mermoz de Savigny-sur-Orge (91)*, 6 Octobre 2016
- 41** *École maternelle Jean-de-La-Fontaine d'Athis-Mons (91)*, 7 Juin 2018
- 43** *Pour conclure*
- 44** *Livres cités & bibliographie*
- 47** *Les structures qui ont accueilli les animations-lecture*



carte postale créée par Anais Vaugelade pour A.C.C.E.S

## Quelques repères historiques

### *Pourquoi A.C.C.E.S. ?*

L'association Actions Culturelles Contre les Exclusions et les Ségrégations fut créée en 1982 par trois psychiatres-psychanalystes exerçant en service public : le Professeur René Diatkine, le Docteur Tony Lainé, le Docteur Marie Bonnafé, en collaboration avec des bibliothécaires. Tony Lainé et Marie Bonnafé exerçaient dans le département de l'Essonne qui sera le point de départ de l'action d'A.C.C.E.S. En effet, le terrain est favorable à l'impulsion d'initiatives neuves ciblant la petite enfance. Dans ce vaste département la population est jeune, arrivée de fraîche date pour beaucoup. Des villes nouvelles avec leurs quartiers, leurs cités plus ou moins bien desservies, côtoient des bourgs voire des villages à l'habitat traditionnel, éloignés de nombreux services publics. Outre l'installation d'équipements sociaux indispensables, une action spécifique d'ordre culturel visant l'ensemble de la population est menée dans le département. Citons par exemple le centre culturel d'arts plastiques de Brétigny-sur-Orge avec qui A.C.C.E.S. va développer des liens fructueux. Citons encore le travail du Docteur Thérèse Pajot, médecin de PMI sillonnant en camion les petites routes du département pour offrir, outre les soins de prévention traditionnels aux nourrissons et leurs familles, une nourriture vite appréciée sous la forme de caisses de livres judicieusement choisis par des animatrices venant des bibliothèques ou autre personnel de la petite enfance. Ce camion itinérant n'est pas un bibliobus, mais bien une offre de consultations données par l'équipe médicale. Celle-ci, forte de la confiance construite avec les familles vivant dans des zones rurales reculées du département, constate le plus souvent la joie des petits et des plus grands dans leur prise en main des livres et l'écoute de belles histoires. Dans le même temps, l'Association pour le Développement de la Lecture Publique en Essonne (ADELPE) au sein de la BCP (Bibliothèque Centrale de Prêt) va initier des actions avec des livres dédiées à la petite enfance auprès de familles fort éloignées de toutes relations plaisantes avec l'écrit. Il s'agit souvent de familles en grande difficulté d'insertion.

Lors de la fondation d'A.C.C.E.S. en 1982, l'Essonne avec ses bibliothèques, ses services de petite enfance se révèle un terreau accueillant pour la mise au travail des premiers protagonistes. Il s'agissait alors d'organiser la mise à disposition de livres aux tout jeunes enfants, au moment où

se constitue le langage oral, très en amont de la fréquentation scolaire, donc avant que n'opèrent les premières hiérarchies entre ceux qui déjà ont un commerce avec la langue du récit et ceux qui n'ont pas de familiarité avec la langue du récit

C'est un travail culturel qui tente de répondre à une finalité sociale très prégnante : la lutte contre l'illettrisme, sujet taraudant l'Éducation Nationale qui en 1979 avait organisé un colloque resté dans les mémoires : « Apprentissage de la langue écrite ». Au cours de ce colloque René Diatkine, psychiatre-psychanalyste exerçant dans le cadre de Association de Santé mentale du XIII<sup>ème</sup> arrondissement de Paris (ASM13) dont il est un des fondateurs, a fait la connaissance de Geneviève Patte, Directrice de la Petite Bibliothèque Ronde de Clamart (92). Cette rencontre a contribué à enrichir l'intérêt que René. Diatkine porte au développement du langage chez l'enfant et à ses achoppements dont il est un des spécialistes depuis de longues années. Son expérience des traitements individuels chez des enfants en grandes difficultés l'ont amené à considérer l'apport décisif que constitue la rencontre avec le livre dès le plus jeune âge. L'appropriation de la langue du récit participe du développement psychique de l'enfant. C'est bien ce travail culturel qu'il soutient en encourageant Marie Bonnafé dans la préparation d'une association qui verra le jour un peu plus tard, ce sera A.C.C.E.S. Psychiatre-psychanalyste elle travaille auprès du Docteur Tony Lainé, chef de service de psychiatrie infanto-juvénile en Essonne. Tony Lainé sera un des trois fondateurs de l'association, participera à de nombreuses rencontres et échanges en particulier avec les personnels impliqués dans la formation des animations-lecture auprès des tout-petits. C'est à lui que l'on doit la belle expression de « nidation culturelle » définissant ainsi l'orientation d'A.C.C.E.S.

De nombreuses activités liées aux animations avec les livres ont été impulsées par A.C.C.E.S. ainsi que la production de documents. Rappelons la parution des « Cahiers d'A.C.C.E.S. ». Le premier numéro paru en 1994 porte déjà un regard rétrospectif sur l'action accomplie et son histoire comme nous le relate Jacqueline Roy, une des premières responsables d'A.C.C.E.S. dont l'apport personnel fut extrêmement précieux. •

## Étude des séminaires de recherche

### PRÉAMBULE

**A** peine créée (1982) l'association A.C.C.E.S. s'est dotée d'un dispositif de réflexion sur l'activité novatrice qu'elle mettait en œuvre. Ce furent des rencontres régulières, vite mensuelles, organisées par le Docteur Marie Bonnafé et ses partenaires, « au cours desquelles les acteurs de terrain venaient exposer, discuter, leur pratique dans un climat d'échanges, de découvertes extrêmement stimulant ». (Édith Barges) René Diatkine a impulsé ces réflexions durant une dizaine d'années. Son écoute des observations toute en finesse et précision conduisant à des élaborations qu'il partageait avec les praticiens ont contribué à la formation des premières animatrices-lectrices-formatrices d'A.C.C.E.S. C'est au cours de ces rencontres que s'est développé un style de travail de recherche qui perdure aujourd'hui, porté par une attention minutieuse à l'ensemble de la situation de lecture aux tout-petits.

Ces réunions se sont tenues dans des bibliothèques de l'Essonne, véritables lieux d'ancrage de l'association, comme celles d'Évry (Claudine Lefebvre et Sabine Noël travaillaient dans la Bibliothèque Centrale de Prêt), Brétigny-sur-Orge et aussi la bibliothèque municipale de Saint-Michel-sur-Orge dont Édith Barges, membre fondateur d'A.C.C.E.S. avait la responsabilité.

Vers la fin des années 1990 les réunions d'étude des animations-lecture ont été accueillies à l'hôpital Sainte-Anne dans le service de pédopsychiatrie dirigé par Mme le Professeur Pérouse de Montclos. On parle alors du « Séminaire de Sainte-Anne » dirigé par le Docteur Marie Bonnafé, psychiatre psychanalyste et Evelio Cabrejo-Parra, psycholinguiste, auxquels s'est jointe depuis 2019, Mme le Docteur Dominique Morel-Manela, psychiatre psychanalyste.

Le principe du séminaire reste inchangé depuis l'époque des rencontres avec le Professeur René Diatkine : étudier le plus finement possible une situation concrète de lecture avec de très jeunes enfants, des bébés éventuellement, mais toujours d'âge préscolaire, dans une configuration spécifique : une lecture individuelle en groupe.

Cette formulation apparemment paradoxale repose sur le trépied suivant : un tout jeune enfant/un livre/une lectrice (un lecteur). Une grande personne est installée à côté d'un petit enfant, lui fait lecture à voix haute d'un album illustré alors que gravite autour d'eux un petit groupe d'enfants accompagnés ou non de parents ou de professionnels s'occupant d'eux. Certains enfants vont faire cercle autour du récit qui les accroche, ils attendent leur tour. Ils peuvent être plus ou moins en mouvement, plus ou moins éloignés, ou même occupés à un jeu, mais prêtant l'oreille au récit qui se déroule non loin. Le tour de chacun viendra.

Au cœur du séminaire se tient la lectrice qui va présenter cette rencontre dans toute sa complexité en décrivant jusqu'aux détails qui font la richesse de ce moment de lecture. Dans les développements de ce document on verra la variété des manifestations qu'un petit enfant peut offrir, remarques, exclamations, gestes comme le pointage déictique, ou manifestations plus saugrenues, enfin l'état d'excitation ou d'apaisement que génère le surgissement émotionnel d'un récit ou d'une belle illustration. L'émotion visible sur un petit visage au détour d'une page témoigne de son appétence pour le contenu du livre mais aussi de l'intérêt pour ce modeste objet manipulable, dont la forme typique demeure invariable depuis son invention il y a des siècles.

## PRÉSENTATION DU DOCUMENT

Durant le séminaire les organisateurs et les participants écoutent les exposés des animatrices-lectrices rédigés au plus près des notes prises dans l'après coup immédiat de la situation d'observation. Ces comptes rendus sont donc les plus précis possibles. Les lectrices-animatrices sont le cœur même du dispositif. Venues d'horizons professionnels divers, elles se trouvent au croisement de professions qui enserrant les métiers du livre et des sciences humaines telle la psychologie mais pas seulement. Elles ont appris et développé une praxis extrêmement complexe à partir de l'expérience de terrain dans des lieux variés comme on le verra : une salle d'attente médicale, une épicerie sociale ou la place d'un village sur laquelle va stationner le camion « Livres en balade », d'autres lieux encore. Les premières d'entre elles comme Cécile Camus, Claudia de Lima Brandao et Patricia Pereira-Leite ont beaucoup œuvré pour la formation. Claudia de Lima Brandao et Patricia Pereira-Leite poursuivront ces actions une fois rentrées au Brésil, l'une à Sao Paulo l'autre à Rio de Janeiro.

Les lieux, le contexte général de l'animation vont être soigneusement décrits, les expériences de terrains ayant pour corollaire le séminaire de recherche. Ces exposés sont toujours agrémentés par la mise à disposition des livres dont il est question, pour le plus grand plaisir de l'auditoire.

Les participants, très sollicités dans la discussion, sont tous des acteurs professionnels de la petite enfance. Certains ont participé à ces animations, d'autres se proposent de le faire. Différentes professions liées à la petite enfance sont représentées ; on peut avancer qu'il s'agit d'un séminaire de formation (transmission permanente et réciproque) autant que d'un séminaire de recherche.

Les séminaires ont donné lieu à des enregistrements sur magnétophone depuis de très nombreuses années. Afin de ne pas laisser dormir cette mine d'expériences un travail de « déconfinement » de ce très riche corpus a été entrepris. Il en résulte une transcription de huit années de séances (2011 à 2018) durant lesquelles la presque totalité des réunions a pu être collectée.

Cinq animatrices-lectrices sont intervenues, exposant leur travail auprès des enfants et faisant part au groupe présent de leurs réflexions sur les séances : Nathalie Corceiro, Sylvie Gueudré, Chrystelle Hamadache, Christine Inserra, Nathalie Virnot.

Un des buts du séminaire est donc une écoute relayée par la parole des animatrices décrivant des mini événements survenant au cours de la relation avec l'enfant. Ainsi pourra être affinée une compréhension de ce qu'apportent ces mises en situation du très jeune enfant avec le livre, l'histoire, l'image l'oralité du récit dans son développement émotionnel, linguistique, psychique en amont de tout apprentissage scolaire.

À partir d'une variété d'exemples recueillis dans chacun des lieux où A.C.C.E.S. est intervenue, se forme une suite de toutes petites monographies traitées comme autant de petites scènes. Des mouvements inter relationnels subtils seront peut-être rendus perceptibles. Toutes les séances d'observation-lecture ont leur intérêt, un choix a donc été inévitable, guidé par la diversité des situations exposées, par le côté imprévisible de certaines réactions, le charme de tant d'autres, c'est donc un florilège de ces moments inattendus qui sera exposé.

## LES LIVRES

Troisième acteur du dispositif, l'objet fabuleux n'ira pas tout seul à la rencontre du petit enfant, non, il lui sera offert par la voix d'une accompagnatrice bien particulière : sa lectrice qui va l'accompagner, lui rendre familière cette langue au nouveau phrasé, nouveau rythme, nouveaux vocables, tout cela par le pouvoir de sa voix lisant, racontant, rythmant les récits dont l'enfant se saisit bien vite sans que jamais il ne soit question d'apprentissage. Cette langue du récit d'enfance, écrite mais « oralisée » sera le meilleur vecteur de l'appétence du petit pour atteindre cet objet de désir à sa portée. Un livre qui plus tard peut devenir ce compagnon intérieur indétrônable. Mais si par malchance ne s'est pas installée une certaine aisance dans l'oralité, alors les premiers apprentissages scolaires peuvent être compromis ; au lieu d'être un objet désirable, le livre devient persécuteur puis est désinvesti. Au cours du séminaire du 13 Septembre 2018 Evelio Cabrejo-Parra s'exprime ainsi : « ...si la langue orale ne s'est pas correctement installée, on trouvera de la souffrance voire de l'humiliation face à la lecture et à l'écriture. La clé, c'est d'accompagner les enfants pour éviter cette catastrophe sociale et psychique ». A.C.C.E.S. offre cet accompagnement à des enfants qui, nous le verrons, ne le trouvent pas forcément auprès de leur famille pour de nombreuses raisons comme l'émigration dans de mauvaises conditions, l'illettrisme, ou plus banalement une vie épuisante des adultes, entièrement occupée à parer à l'urgence. L'action d'A.C.C.E.S. se situant très amont des exigences scolaires académiques, on s'aperçoit qu'il n'y a aucune distinction perceptible dans les comportements, et les réactions des tout petits devant les albums proposés. En effet, des travaux déjà anciens et toujours d'actualité comme ceux des élèves de Jean Piaget, Hermine Sinclair et Émilie Ferreiro ont bien montré, par des mises en situation très précises, que les plus jeunes enfants, des bébés de tous milieux, de toutes origines géographiques, manifestaient leur joie à manipuler des livres conçus pour eux, à écouter un récit, et se laissaient

charmer par les contes, berceuses ou bouts rimés, pour peu que ces textes leur soient adressés par la voix de celle ou celui qui les regarde, les écoute et que lui aussi laisse filtrer son plaisir. Ces chercheurs ont bien établi qu'une forme d'appréhension des signes écrits, prémisses de la lecture, débute bien avant le moindre apprentissage scolaire. Dans des conditions de vie convenables les enfants se livrent à des repérages de symboles extrêmement tôt. Ils y sont discrètement encouragés en permanence car les marques, indices, signes, écrits sont partout autour de nous.

Albums proposés ou choisis par l'enfant lui-même ?

La réponse n'est pas univoque. Dans le cours des animations-lectures qui suivent on peut observer tout un cheminement de certains enfants jusqu'à l'audace de leur propre choix. Auparavant il y a eu un repérage de la lectrice qui ne laissera pas un enfant « errer » bien longtemps, un choix discret, une proposition au bon moment. L'origine des livres ? Ils sont nombreux, très variés. Le panier de la lectrice contient de grands classiques et des ouvrages d'édition récente, des comptines, des berceuses, des histoires sans texte mais aussi des récits au vocabulaire très élaboré, à la forme syntaxique peu courante ce qui enchante bien des petits. Des formats de tous types, minuscules petits livres rassemblés dans un coffret rigide, larges albums magnifiquement illustrés etc. Majoritairement les couvertures sont cartonnées de façon souple ou rigide, les pages en papier plus ou moins résistant. Une discussion a animé le collectif d'A.C.C.E.S. sur l'opportunité des livres entièrement en carton rigide dont les pages sont difficiles à tourner. Or quelle conquête que de pouvoir se saisir de la page entre deux doigts ! Les livres proviennent principalement du fonds d'A.C.C.E.S., également des bibliothèques concernées par telle ou telle animation, très régulièrement une bibliothécaire de la ville est présente avec un stock de livres, enfin la structure de petite enfance qui reçoit l'animation : école maternelle, consultation de PMI (Protection Maternelle Infantile), dispose d'un choix de livres. Quant au contenu,

Séminaire du 6 Décembre 2012

## Observations recueillies au centre multi-accueil « Les Pyramides » à Évry (91)

LECTRICE-ANIMATRICE : NATHALIE CORCEIRO

SÉMINAIRE ANIMÉ PAR MARIE BONNAFÉ ET EVELIO CABREJO-PARRA

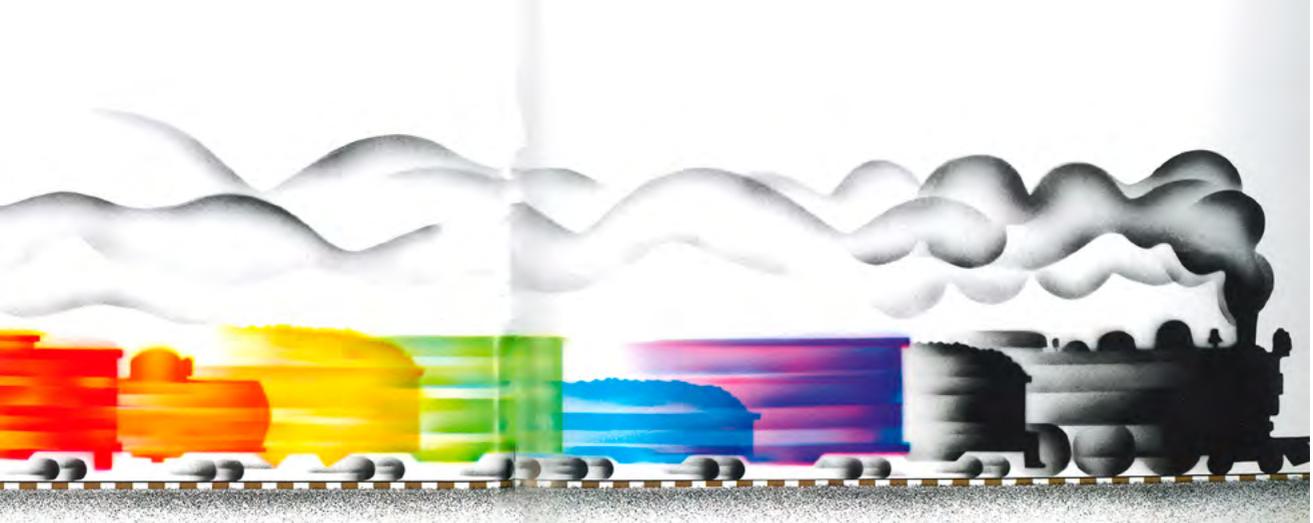
Ces petits récits  
seront sans doute  
oubliés mais peut  
être iront-t-ils se  
nicher quelque part  
chez cet enfant  
participant du  
mouvement interne  
qui constitue la vie  
psychique.



**P**réserver des albums aux bébés, les manipuler avec eux, leur lire les histoires alors qu'ils tapotent dessus, les caressent, bavouillent tout en percevant la voix, le rythme, le phrasé d'un récit, voilà ce qui se passe au centre multi-accueil d'Évry.

Ces animations sont menées depuis 2011 par Nathalie Corceiro, animatrice-lectrice d'A.C.C.E.S., entourée d'une bibliothécaire et du personnel de petite enfance attaché à cette structure. Ce centre est situé dans une ZEP (Zone d'Éducation Prioritaire) de la ville, quartier dont les résidents sont parmi les personnes les plus démunies de la cité. Les familles qui vivent

ici connaissent pour la majorité d'entre elles de graves difficultés sociales, souvent ne parlent que très peu le français qu'elles soient arrivées récemment en France ou non. Cette structure dédiée aux tout-petits reçoit les bébés avec leur mère, leur père plus rarement ou leur assistante maternelle. Il s'agit toujours d'enfants d'âge préscolaire. Les livres sont apportés par la lectrice, ils sont choisis dans la réserve d'A.C.C.E.S., d'autres viennent de la bibliothèque et également certains appartiennent au fonds propre du centre. Ajoutons que cet espace est très réussi sur le plan architectural, tout a été très bien pensé pour l'accueil des enfants, de nombreux jouets sont à disposition.



*Un train passe*, Donald Crews, L'école des loisirs, 1981 (réédité en 2017)

Parmi le groupe des observations exposées lors de ce séminaire, la rencontre de Lorenzo, 2 ans et demi, avec l'album de Donald Crews *Un train passe* se révèle pleine de charme. Auparavant ce petit garçon s'était fait lire plusieurs ouvrages qu'il avait commentés d'un « pas beau ! » plutôt joyeux. Des livres un peu dérangentant pour lui ? *Il y a un alligator sous mon lit* de Mercer Mayer *Il y a un cauchemar dans mon placard* du même auteur. Lorenzo part et revient apportant à la lectrice *Un train passe*. Il lui tend le livre. La lecture commence, un peu de patience. « L'est où ? », questionne l'enfant. « Oui le train à vapeur on l'entend, on l'attend » dit Nathalie qui lit selon un certain rythme. Dans l'énonciation du texte, le petit désigne chaque wagon et répète les couleurs de chacun. Le rythme du feuilletage des pages et la nomination précise de chaque wagon semble soutenir celui du passage de ce train de marchandises. Lorenzo montre la citerne et répète « citerne orange » etc. L'enfant enchanté fait « Ah ! » comme une ponctuation puis le rythme s'accélère et l'enfant suit jusqu'au tunnel. « L'est où ? » caché ? » Il réapparaît et disparaît dans la nuit en se faisant petit tout petit sur la page, « il passe, il est passé » lit encore Nathalie. Elle ferme le livre, l'enfant retrouve le train qui illustre la couverture. Après un moment de silence Lorenzo attrape un album *Où es-tu ?* de Anne Crausaz. Association silencieuse

avec le précédent ? Et encore un album dans lequel il est question d'un escargot qui ouvre et ferme les yeux, ce que le petit garçon ponctue « il est là..., est pas là », moment ludique que ces jeux d'alternance. Ces petits récits seront sans doute oubliés mais peut être iront-ils se nicher quelque part chez cet enfant participant du mouvement interne qui constitue la vie psychique. •



*Il y a un cauchemar dans mon placard*, Mercer Mayer, Gallimard jeunesse, 1968, (réédité en 2001)



## A.C.C.E.S.

Actions Culturelles  
Contre les Exclusions  
et les Ségrégations

Les Nouveaux Cahiers d'A.C.C.E.S. • octobre 2022 – N°2

Le séminaire de recherche : retour sur huit années d'animations-lecture

A.C.C.E.S. est soutenu par :

